

12/2020

Zmluva o poskytnutí finančnej podpory – zamestnanci, pracovníci  
Sektor školského vzdelávania, vzdelávania dospelých a odborného vzdelávania a prípravy  
Projekt č. 2019-1-SK01-KA101-060075

Verzia: 2019

**Erasmus+**  
**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov  
na výučbu a školenie**

**Stredná odborná škola beauty služieb**

Adresa : **Račianska 105, 831 02 Bratislava**

d'alej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje Ing. Janka Barkolová, riaditeľka školy na jednej strane,

a

**Ing. Žaneta Vrábelová**

Kategória zamestnanca: učiteľ strednej školy  
Adresa: Rubínová 4, 831 52 Bratislava

Štátna príslušnosť: **SR**  
Oddelenie/odbor: odborné vzdelávanie  
kozmetička a vizážistka  
E-mail: zana.vrabel@gmail.com  
Školský rok: 2019/2020

Telefónne číslo: +421905383386  
Rod: Žena

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu (ak sa líši od účastníka): účastník

Názov banky: UniCredit Banka

/BIC/SWIFT číslo:

Účet/IBAN číslo: SK90 11110000001035111004

d'alej len „účastník“ na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I Program mobility pre zamestnancov v školskom vzdelávaní

Príloha II Všeobecné podmienky

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi.

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne podporu účastníkovi na realizáciu mobility na školenie v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na školenie v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

### ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita môže začať dňa **22.02.2020** a skončiť dňa **1.03.2020**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii.  
Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí a jeden deň na cestu nasledujúci po poslednom dni aktivity v zahraničí sa pridáva do obdobia mobility. Tieto dni sa započítavajú do výpočtu individuálnej podpory.
- 2.3 Účastníkovi je pridelená podpora z Erasmus+ fondov EÚ na 9 dní aktivity.
- 2.4 Celková dĺžka mobility nesmie trvať dlhšie ako 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 2 po sebe nasledujúce dni.
- 2.5 Účastník môže požiadať o predĺženie trvania mobility v súlade s podmienkou stanovenou v článku 2.4. V prípade, že inštitúcia súhlasí s predĺžením trvania mobility, k zmluve musí byť vystavený dodatok.
- 2.6 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.

### ČLÁNOK 3 – FINANČNÝ PRÍSPEVOK

- 3.1 Účastníkovi je pridelená celková finančná podpora vo výške **1 845,- EUR**, ktorú tvorí grant na individuálnu podporu vo výške **1 080,- EUR**, grant na cestu vo výške **275,- EUR** a grant na poplatok na kurz **490,- EUR**.  
Výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2.3. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu a príspevkom na poplatok na kurz.
- 3.2 Účastníkovi je pridelená finančná podpora **275,- EUR** na cestu a inštitúcia mu zabezpečí z individuálnej podpory ubytovanie a stravu a z podpory na kurz poplatok za kurz priamym uhradením služieb. V takom prípade je inštitúcia povinná zaručiť, že toto priame poskytnutie služieb bude spĺňať nevyhnutné štandardy kvality a bezpečnosti. Ak je cena poskytnutých služieb nižšia ako výška stanoveného príspevku, inštitúcia je povinná rozdiel uhradiť účastníkovi.
- 3.2 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami alebo finančne náročnou prepravou, musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.4 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.3, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.5 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca inštitúcia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

### ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility bude účastníkovi mobility poskytnutá splátka vo výške 80% zo sumy stanovenej v článku 3, od ktorej sa odčíta suma, ktorú vysielajúca organizácia uhradila priamo prijímajúcej organizácii.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z celkovej výšky grantu, podanie on-line správy EU Survey sa považuje za žiadosť účastníka o vyplatenie doplatku finančnej podpory. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.
- 4.3 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a konca mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou inštitúciou.

### ČLÁNOK 5 – SPRÁVA EU SURVEY

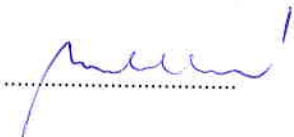
- 5.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.
- 5.2 Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line cez EU Survey, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

## ČLÁNOK 6 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 6.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.  
6.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

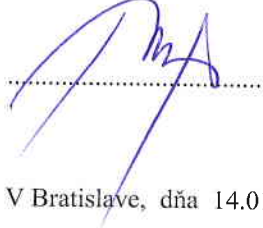
### PODPISY

Za účastníka  
Ing. Žaneta Vrábelová



V Bratislave, dňa 14.01.2020

Za inštitúciu  
Ing. Janka Barkolová



V Bratislave, dňa 14.01.2020

## Erasmus+

### MOBILITY AGREEMENT FOR SCHOOL STAFF and QUALITY COMMITMENT for school education

Project No. 2019-1-SK01-KA101-060075

#### I. DETAILS ON THE PARTICIPANT

Name of the participant: Ing. Žaneta Vrabelová

Sending institution (name, address): Stredná odborná škola beauty služieb, Račianska 105,  
831 02 Bratislava, Slovakia

Contact person (name, function, e-mail, tel): Ing. Janka Barkolová, headmaster, riaditel@sos-racianska.sk  
tel.: +421905981120

Consortium Coordinating organisation (name, address): The Bratislava Self-Governing Region, Sabinovska  
16, P.O.Box 106, 820 05 Bratislava 25, Slovakia

Contact person (name, function, e-mail, tel): Dagmar Augustinská, project coordinator,  
dagmar.augustinska@region.bsk.sk, +421 2 4826 4805

#### II. DETAILS OF THE PROPOSED PROGRAMME ABROAD

Receiving organisation (name address): Institute for Training, Employability and Mobile learning  
Via Emilia Ponente, 129, 40133, Bologna, Italy, PIC Number 924932055

Contact Person (name, function, e-mail, tel): Giulia Zambon, Teacher training officer, g.zambon@ifom.info,  
+39 3808698725

Planned dates of start and end of the mobility period: 23.02.2020 29.02.2020

##### **Detailed programme of the mobility period:**

###### Sunday:

- Participants arrival
- Individual orientation and information about the venue and the city
- Networking activities
- Guided visit in Bologna
- Welcome dinner

###### Monday:

- Course introduction
- Competence ex-ante evaluation
- Introduction to the education system in Italy
- Dual education and work-based learning: basic concepts and current trends in EU
- Focus on Erasmus+ and ErasmusPRO and how to get funding to implement a work-based learning mobility project

###### Tuesday:

- How to design and successfully implement a work-based learning projects with Erasmus+
- Case study: Transnational vocational work-based learning projects - the concrete experiences of the training centre IFOM
- Validation and recognition of work-based learning outcomes and the ECVET system
- Visit to local vocational school experienced in the implementation of transnational work-based learning experiences
- Cultural activities in Bologna and traditional Italian aperitif

###### Wednesday

- The dual education system in Germany
- The apprenticeship's legislation in Italy and the latest reform on work-based learning
- Case study: focus on the pilot project DESI (Dual Education System Italy) that involves 3 vocational schools that sends students for work-based training placements to Ducati and Lamborghini
- Guided visit in Florence (optional)

###### Thursday

- The benefit of work-based learning in vocational and general education
- Case study: students and teachers share their concrete experience with work-based learning

- Work in group: challenges and best practices in the implementation of dual education and work-based learning
- Visit to a company that hosts every year over 100 students - both from Italy and from abroad - for work-based Learning

**Friday**

- Visit to a company regularly welcoming vocational students for work-based periods
- Visit to the training centre IFOM and meeting with the staff in charge of work-based learning project
- Plenary discussion about the training programme and visits
- Dinner in traditional Italian restaurant

**Saturday**

- Space for discussion of future cooperation and planning follow up activities
- Course roundup and final evaluation
- Validation of learning outcomes and certification ceremony
- Additional training session tailored to specific needs (optional)
- Cultural activities or additional guided visit in another major Italian city (optional)
- Participants departure

**Tasks of the participant before, during and after:**

- self-study and preparation for the mobility activity
- actively participate in course activities
- prepare report from the learning mobility/ course
- prepare information on the course and its presentation for the school colleagues
- prepare the article on the participation in the course for publication as part of the dissemination activities
- participate in the common project final meeting
- implementation of the acquired knowledge at the school level for its improvement

**Competences to be acquired by the participant:**

- Understand the basic concepts of WBL and dual education systems
- Acquire concrete knowledge about the implementation of dual education and the organisation of work-based projects
- Get acquainted with the funding possibilities offered by the Erasmus+ project to support work-based mobility projects
- Improve language skills

**Monitoring and Mentoring of the participant before, during and after the mobility:**

Monitoring will be carried out especially by e-mail or phone in the middle of the mobility period and especially in the case of urgency by the project coordinator.

After the mobility the participants will be contacted by the project coordinator in order to report on the learning mobility and give a feed-back, as well as take part in the project final meeting to make the evaluation of the project and mobility realisation.

**Evaluation and Recognition of the mobility:**

The participants will receive the certificate from the receiving organisation and Europass that will be administered in cooperation with the project coordinator.

The learning mobility will be accepted by the head of school as part of the further professional development of the participants.

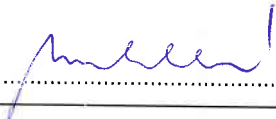
**III. COMMITMENT OF THE PARTIES INVOLVED**

**By signing this document, the participant, the sending organisation and the receiving organisation confirm that they will abide by the principles of the Quality Commitment attached below.**

**THE PARTICIPANT**

Participant's signature

Ing. Žaneta Vrabelová



Date: 14.01.2020

**THE SENDING INSTITUTION**

We confirm that this proposed mobility agreement is approved.

On completion of the mobility the sending institution in cooperation with the consortium coordinator will issue a Europass Mobility to the participant.

Coordinator's signature

Ing. Janka Barkolová



Date: 14.01.2020

**THE CONSORTIUM COORDINATING INSTITUTION**

We confirm that this proposed mobility agreement is approved.

On completion of the mobility the sending institution in cooperation with the consortium coordinator will issue a Europass Mobility to the participant.

Coordinator's signature

Date: .....

**THE RECEIVING ORGANISATION**

We confirm that this proposed mobility agreement is approved.

On completion of the mobility the organisation will issue a *Certificate* to the participant.

Coordinator's signature

Date: .....



# ERASMUS+

## PROGRAM MOBILITY PRE ZAMESTNANCOV V ŠKOLSKOM VZDELÁVANÍ a ZÁVÄZOK KVALITY PRE ŠKOLSKÉ VZDELÁVANIE

### I. ÚDAJE O ÚČASTNÍKOVI

**Meno a priezvisko účastníka mobility:** Ing. Žaneta Vrábelová

**Vysielajúca inštitúcia (názov a adresa):** Stredná odborná škola beauty služieb,

Račianska 105, 83102 Bratislava, Slovenská republika

**Kontaktná osoba (meno a priezvisko, funkcia, e-mail, tel.):** Ing. Janka Barkolová, riaditeľka školy,  
riaditel@sos-racianska.sk tel.: +421905981120

### II. ÚDAJE O PLÁNOVANOM PROGRAME MOBILITY

**Prijímajúca organizácia (názov a adresa):** Institute for Training, Employability and Mobile learning

Via Emilia Ponente, 129, 40133, Bologna, Italy, PIC Number 924932055

**Kontaktná osoba (meno a priezvisko, funkcia, e-mail, tel.):** Giulia Zambon, Teacher training officer,  
g.zambon@ifom.info, +39 3808698725

**Plánovaný dátum začiatku a ukončenia mobility:** 23.02.2020 29.02.2020

#### Podrobný program mobility:

Sunday:

- Participants arrival
- Individual orientation and information about the venue and the city
- Networking activities
- Guided visit in Bologna
- Welcome dinner

Monday:

- Course introduction
- Competence ex-ante evaluation
- Introduction to the education system in Italy
- Dual education and work-based learning: basic concepts and current trends in EU
- Focus on Erasmus+ and ErasmusPRO and how to get funding to implement a work-based learning mobility project

Tuesday:

- How to design and successfully implement a work-based learning projects with Erasmus+
- Case study: Transnational vocational work-based learning projects - the concrete experiences of the training centre IFOM
- Validation and recognition of work-based learning outcomes and the ECVET system
- Visit to local vocational school experienced in the implementation of transnational work-based learning experiences
- Cultural activities in Bologna and traditional Italian aperitif

Wednesday

- The dual education system in Germany
- The apprenticeship's legislation in Italy and the latest reform on work-based learning
- Case study: focus on the pilot project DESI (Dual Education System Italy) that involves 3 vocational schools that sends students for work-based training placements to Ducati and Lamborghini
- Guided visit in Florence (optional)

Thursday

- The benefit of work-based learning in vocational and general education
- Case study: students and teachers share their concrete experience with work-based learning

- Work in group: challenges and best practices in the implementation of dual education and work-based learning
  - Visit to a company that hosts every year over 100 students - both from Italy and from abroad - for work-based Learning
- Friday
- Visit to a company regularly welcoming vocational students for work-based periods
  - Visit to the training centre IFOM and meeting with the staff in charge of work-based learning project
  - Plenary discussion about the training programme and visits
  - Dinner in traditional Italian restaurant
- Saturday
- Space for discussion of future cooperation and planning follow up activities
  - Course roundup and final evaluation
  - Validation of learning outcomes and certification ceremony
  - Additional training session tailored to specific needs (optional)
  - Cultural activities or additional guided visit in another major Italian city (optional)
  - Participants departure

#### **Úlohy účastníka pred, počas a po mobilite:**

self-study and preparation for the mobility activity

- actively participate in course activities
- prepare report from the learning mobility/ course
- prepare information on the course and its presentation for the school colleagues
- prepare the article on the participation in the course for publication as part of the dissemination activities
- participate in the common project final meeting
- implementation of the acquired knowledge at the school level for its improvement

#### **Kompetencie, ktoré účastník získa počas mobility:**

- Understand the basic concepts of WBL and dual education systems
- Acquire concrete knowledge about the implementation of dual education and the organisation of work-based projects
- Get acquainted with the funding possibilities offered by the Erasmus+ project to support work-based mobility projects
- Improve language skills

#### **Monitorovanie a mentorovanie účastníka pred, počas a po mobilite:**

Monitoring will be carried out especially by e-mail or phone in the middle of the mobility period and especially in the case of urgency by the project coordinator.

After the mobility the participants will be contacted by the project coordinator in order to report on the learning mobility and give a feed-back, as well as take part in the project final meeting to make the evaluation of the project and mobility realisation

#### **Hodnotenie a uznanie mobility:**

The participants will receive the certificate from the receiving organisation and Europass that will be administered in cooperation with the project coordinator.

The learning mobility will be accepted by the head of school as part of the further professional development of the participants.



### III. ZÁVÄZOK ZAPOJENÝCH STRÁN

Podpisom tohto dokumentu sa účastník, vysielajúca a prijímajúca organizácia zaväzujú dodržiavať zásady Záväzku kvality.

**ÚČASTNÍK** Ing. Žaneta Vrábelová

Podpis účastníka



Dátum: 14.01.2020

**Vysielajúca inštitúcia**

Potvrdzujeme, že tento pracovný program mobility je schválený.

Po ukončení mobility vysielajúca inštitúcia vydá účastníkovi .....[dokument Europass-Mobilita alebo iný doklad o overení/uznaní.....]

Podpis koordinátora

Dátum: .....

**Prijímajúca inštitúcia**

Potvrdzujeme, že tento pracovný program mobility je schválený.

Po ukončení mobility prijímajúca organizácia vydá účastníkovi [certifikát/potvrdenie ...]

Podpis koordinátora

Dátum: .....